

編者的話

我们谨将本期《南方华裔研究》献给约翰·惠特莫（John K. Whitmore, 1940.7.31-2020.11.14），先生、導師和越南史研究的重要先驱。直到他生命的最后一刻，约翰都在获取新知，启迪他人。他晚期著作之一，“Ngô (Chinese) Communities and Montane-Littoral Conflict in Đại Việt, ca. 1400-1600,” 是對前現代越南史的全新詮釋。他将华人重新置于越南史的中心，而这是民族主义史学家们迄今为止一直努力避免的。

越南與中國、越南與越南華人的關係悠久、然而也千頭萬緒。沒有一個東南亞國家與這兩者有過如此久長、如此複雜而又如此密切的關係，然而對這段最長的歷史我們的認識卻又最為有限。20 世紀民族主義思潮以及其運動影響巨大，在很大程度上決定了研究的重點和走向。對越南歷史以及越南華人的研究在這個框架中左沖右突卻始終未能完全脫離其巢臼。

在这里我們驕傲地奉獻兩篇重量級的越南史研究學者諾拉·庫克（Nola Cooke）和魏長樂（Charles Wheeler）關於越南華人的最新研究。這兩篇文章都是對越南華人研究的突破性成果。

宏泰 (Wang Tai) 商號聞名遐邇，即成為其擁有者張霈林的稱謂。從十九世紀下半葉的法國文獻到二十一世紀的網上文章，幾乎所有關於西貢華人的文章都會提到宏泰，然而迄今為止他仍然面目難辨。關於他的信息不是模糊不清，就是似是而非。深深紮根於第一手資料，諾拉·庫克的論文“十九世紀六十年代法屬交趾支那的華商：宏泰（1828-1900）”終結了這一切含糊和疑問。從法國國家海外檔案館的殖民地資料庫數以千計的法律文件中，庫克收集了大量的原始材料，系統分析並呈現了宏泰這位早期法屬交趾支那華人代表人物的沉浮起落。這項細緻繁瑣的工作屬於一個正在進行的研究項目，它解答了眾多謎題，填補了那個時代華人商業和華商研究的重大空白。

魏長樂的研究在更大範圍中關注“明香人”的問題。受惠特莫關於“吳人”研究的啟發，他將“吳”向前、向后追蹤到十五世紀之前和十五世紀之後。在他的視野里，從越南到日本南部、台灣、福建以及廣東和廣西的沿海地區是一個在漫長歷史中的互動中形成的濱海社會共同體，而“明香人”就是從這個長期的濱海社會共同體當中產生的。這項研究顛覆了之前的觀點，即，明香人在越南歷史中的角色是邊緣的、固定的，不過是一些在明清鼎革之際偶然形成而最終消失於越南歷史的漂散群體。魏長樂的研究模糊了現代邊界的概念，將真實存在過的歷史更準確地反映出來。魏長樂這個濱海的角度“呈現了一個非常不同的越南歷史，這個歷史就是一個越南人在不停的社会互動中不斷地文化重組的歷史”。

漢文碑刻是本期的另外一個重點內容。我們感謝丁克順（Đinh Khắc Thuận）教授分享他關於河內碑刻的研究。他的研究再次強調了本期的主題，即狹隘的民族主義史學對越南歷史中華人問題的迴避。儘管除了十七世紀中的半個世紀以外多少個世紀以來華人都活躍於昇龍，然而他們在廟宇和會館中的碑刻却没有一通被收於紀念河內建城 1000 年的碑文集中。Clare Sutherland 曾指出，民族主義史學就是一部對本民族史清洗的歷史，信然。割斷歷史的結果是越南華人史的損失，更是越南史本身的損失。丁教授論文中的碑刻展現了先前未知的十九世紀上半葉河內華人的情況。其中最令人矚目的是 1820 年廣東商號捐資修建粵東會館，得銀一萬兩以上（約 24235 貫銅錢），這還不包括粵商個人的捐資。而 1830 年在西貢的廣東商人為穗城會館捐資僅得前數的一半。我們一直以為福建商人是十九世紀越南華人中最富有的方言群，而 1848 年福建霞漳會館的捐款却僅為河內粵東會館商號捐資的三分之一。這種比較是官方歷史記錄裏沒有的，因此彌足珍貴。它似乎暗示嘉隆朝和明命朝初期的紅河三角洲在北城總鎮的治下商業曾經有過一段繁榮的時期。這時期河內的華商相當活躍，商號頗多並且富裕。這個繁

榮是在明命 1831 年強干弱枝，廢除北方的北城和南方的嘉定城建制之後才逐漸消失的。華人碑銘幫助還原了這個時期越南歷史的層次。

我們錄入了 19 通來自河內、憲庸、會安、西貢的碑刻全文，由此開始一項關於越南華人碑刻的長期搜集和研究。這項工作的重要性在本期論文中有所展示。葉少飛通過漢文碑刻介紹了十九世紀河內關帝信仰的傳播，張濯清和黎氏梅則研究了與十八世紀會安的重要人物張宏基家族相關的一通碑刻。這兩篇論文都著眼於宗教文化問題。芹澤知廣（Serizawa Satohiro）辛勤的田野工作則為我們展現了 1950 年代西貢鮮為人知的天主教團體，以及華人具有日本佛教特色的明月居士林的信仰生活。

可以说所有展現在這裡的研究在不同程度上不是受到約翰·惠特莫的啟發，就是受益於他的研究成果。2010 年，他為《南方華裔研究》第 4 卷“越南華人”專輯貢獻了“毛筆和船：12-13 世紀之間大越的南方華裔和士人”一文。這裡我們將這一期的研究作為一束鮮花獻給他，希望他喜歡。他開創性的學術事業打破了舊的藩籬，從而為越南歷史研究開拓坦途。我們很榮幸成為他的學生和同道，也相信約翰會對本期的新觀點和新發現深感興趣。

李塔娜 葉少飛

2021 年 7 月 7 日

